

国际第一畅销书 10种语言全球发行

美国三届总统里根、布什、克林顿热情赞扬
雄踞《纽约时报》畅销书排行榜已达227周



A

一本让千百万人重获生活信心的书

Child Called
“It”

[美]戴夫·佩尔泽 著
孚 韦 译

一个被称作“它”的孩子

Naturing 02

Naturing 02



一个被称作“它”的孩子

南海出版公司

2003·海口

图书在版编目(CIP)数据

一个被称作“它”的孩子 / [美] 佩尔泽著; 孚韦译. —海口: 南海出版公司, 2003.1

(新经典文库)

ISBN 7-5442-2317-5

I. 1. …… II. ①佩… ②孚… III. 自传体小说—美国—现代 IV. I712.45
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 081709 号

著作权合同登记号 图字: 30-2002-138

A CHILD CALLED "IT"

Copyright © 1999 by Dave Pelzer

Simplified Chinese translation copyright © 2002 by Nanhai Publishing Corporation

(南海出版公司) Published by arrangement with HEALTH COMMUNICATIONS,

Deerfield Beach, FL, U.S.A. through Bardor-Chinese Media Agency

All rights reserved

YIGE BEI CHENGZUO TA DE HAIZI

一个被称作“它”的孩子

作 者	[美] 戴夫·佩尔泽
译 者	孚 韦
责任编辑	陈明俊 陈云梅
策划编辑	陈明俊 季晟康
封面设计	新经典工作室
出版发行	南海出版公司 电话(0898)65350227
社 址	海口市蓝天路友利园大厦B座3楼 邮编 570203
经 销	新华书店
印 刷	北京迪鑫印刷厂
开 本	890 × 1240 毫米 1/32
印 张	5.75
字 数	95 千
版 次	2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷
印 数	1 ~ 10000 册
书 号	ISBN 7-5442-2317-5/I·477
定 价	16.00 元

南海版图书 版权所有 盗版必究

对于本书的赞誉

我一拿到这本书就无法再把它放下。这是我所读过的以虐待儿童为主题的最优秀的作品。读者随着作品的主人公经历了恐惧、失落、孤独、痛苦……最终走向希望，一个遭受虐待的儿童所处的黑暗世界随之清晰地呈现在读者面前。通过主人公的耳朵、眼睛和身体，我们听到了这个孩子的哭泣和呼唤。《一个被称作“它”的孩子》让我紧紧拥抱自己的家人，它培育了我们一家人的爱心。

瓦勒里·毕文斯

美国加利福尼亚州保护

儿童机构的社会工作者

戴夫·佩尔泽的童年经历是人性最终获得胜利的最好见证。他写的这本书生动地记述了自己如何遭受母亲的虐待，以及周遭的人目睹他遭难后却表现了令人无法相信的冷漠。佩尔泽的勇气和坚毅对美国千百万无声地忍受着苛待的儿童是一个极大的鼓励。

马克·莱里

美国儿童福利联盟

戴夫·佩尔泽并没有过分渲染他所经历过的生命受到威胁的重重困境，而是着重描写他永不屈服的决心和意志，而这正是鼓舞我们所有人的东西。不论处在多么不平等的境遇中，我们都有能力提升我们自己，戴夫为我们提供了一个活生生的例子。一个人如果从这个被称作“它”的孩子的眼光来看待一切，他的生活肯定会从此发生改变。

杰克·坎菲尔

《心灵鸡汤》合著者

在虐待中幸存下来的人常把他们的记忆深深埋藏起来，只有像这样的一本书才能让他们重拾当时的记忆。我就是在读过类似的一本书之后才开始创立这个协会的。

彼得·桑德森

英国全国防止儿童受虐待协会

《一个被称作“它”的孩子》是一本激励人心、读起来令人无法释手的书，是我们这一时代最重要的作品之一。任何一个探索内心隐秘动机的人都应展卷一读。

威尔德·宾宁格

“双亲之家”副主任、美国加利福尼

亚州防范、干预、处理对儿童犯罪中心

谨 以 此 书



献给我的爱子斯蒂芬。

由于上帝的恩慈，他叫我懂得了儿童心目中的爱
和快乐是什么。

献给托马斯·爱迪生小学的教职员，这些人包括：

斯蒂文·E·齐格勒

雅典纳·康斯坦

彼得·汉森

乔伊斯·伍德渥斯

詹尼斯·乌兹

蓓蒂·霍威尔

和学校的护士

献给所有这些人，为了你们的义勇行为，为了你们
在1973年3月5日不顾个人得失，主持正义，使我逃离绝
境，喜获新生。

目 录

作者按语	(7)
第一章 逃离苦海	(9)
第二章 幸福时光	(23)
第三章 坏孩子	(35)
第四章 饥饿折磨	(51)
第五章 意外事故	(83)
第六章 父亲离家的日子	(99)
第七章 主祷文	(125)
尾 声	(149)

附录一：虐待儿童问题展望	(157)
-----------------------	-------

附录二：关于本书作者	(169)
------------------	-------

附录三：与本书有关的常见问题 及解答	(171)
-----------------------------	-------

附录四： 我从不知道 辛迪·M·亚当斯	(179)
------------------------------	-------

作者按语

为尊重他人隐私，书中部分人名使用的是化名。

本书系三部曲的第一部，写的是一个4岁到12岁的儿童的经历，其语言和对事物的观察角度都尽量从这一年龄段的儿童出发。

三部曲的第二部《迷失的男孩》是根据主人公12岁至18岁的生活经历撰写的。

第一章



逃离苦海

1973年3月5日，加利福尼亚州达里镇。我起晚了。我一定得及时把盘子洗好，不然就没有早饭吃了。因为昨天晚上就没吃上晚饭，所以今天早上无论如何也不能再让肚子空着了。母亲正在屋子里来回走动，不住口地呵斥弟弟们。我听得见她从门厅里冬冬冬地向厨房走来。我又把手放在滚烫的洗碗水里。太晚了，她看到我的手并没有放在水里。

啪的一声，她一拳打在我脸上；我应声倒在地上。我知道最好不要站着不动，听任她下手打我。她的硬心肠我非常熟悉。她会认为这是我在向她挑衅，那意味着，她要打个没完，更糟的是，不叫我吃早饭。我重新站直身躯，当她在她耳边大喊大叫的时候，我躲避着她的目光。

我装作怯怯的样子，不管她说什么威吓的话，我都点着头。我心里念叨着：“只要叫我吃上早饭就成。

愿意打我就打吧，可是别不给我饭吃。”又是一巴掌，我的脑袋一下子磕在砖砌的炉台上。我装作屈服的样子，叫眼泪从面颊上流下来。她好像已经心满意足，威风凛凛地走出厨房。我数着她的脚步，在我确认她已经走远以后，才长嘘一口气。我演的戏成功了。母亲爱怎么打我就怎么打我，但是我从来没有叫她摧毁我的生存意志。

我把盘子洗好，又做了其他一些杂务。我得到的回报是吃上了早餐——我的一个弟弟吃剩下的麦片粥。今天吃的是幸福牌麦片，剩下的半碗牛奶里只有不多一点儿麦片。但我还是狼吞虎咽地把碗里的东西吃完，我怕母亲中途变卦。这种事以前也发生过。她喜欢把食物当做惩罚我的武器。她并不把吃剩的东西倒在垃圾桶里，因为知道我会再把残汤剩水从垃圾桶里拾出来。我对付她的一些花招，她都了如指掌。

几分钟以后我已经坐在我们家那辆老旧的家庭轿车里。因为今天做的家务事太多，我肯定要迟到，所以我可以乘上母亲开的车去上学。平常日子，我总是走路上学。走到学校正好开始上课，我没有时间从别的孩子的午饭盒里偷偷拿出一点儿吃的东西来。

母亲先叫我的大哥下车，留下我听她训话。她对我讲，她已经为我安排好明天的计划：她要把我送到她的兄弟那里，以后就叫丹恩舅舅“养活我”。她告诉

我这个计划本意是想吓唬我。我也就装作非常害怕的样子，好像真被她的话吓着了似的。但是我知道得很清楚，虽然丹恩舅舅性格执拗，却不会像母亲这样虐待我。

汽车还没有停稳，我就从车里跳出去。母亲把我叫回来，原来我把我的装着午餐的皱巴巴的袋子落在车上了。我的午餐在过去三年中从来没有变过样，总是两份涂花生酱的三明治和几根胡萝卜。在我还没有从车厢里跳出来以前，她说：“告诉他们……告诉他们你的头磕在门上了。”接着，她就用一种对我讲话时很少用过的声音说：“希望你一天顺顺当当的。”我看了一眼她的红肿的眼睛；她的眼神呆滞，仍然没有从昨天晚上的宿醉中完全醒过来。一度光泽闪闪的漂亮头发如今已经成了乱糟糟的一个个小团。像往日一样，她脸上没有化妆。她的身躯过分肥胖，这她自己也有觉察。在她的整个形象里，这已经成了她的典型特征了。

因为到校太晚，我不得不首先到教务处去报到。头发灰白的秘书看着我笑了笑，算是打招呼。过了一会儿，学校的女护士走出来把我带到她的办公室里，对我进行了一次例行检查。她首先检查了我的脸和胳膊。“你眼睛上面的那块伤是怎么回事？”她问。

我怯生生地点着头说：“噢，我撞在门厅的门上了